

Spruloquianno

A ogni mmorte 'i papa!



Salvatore Argenziano

Giesù, Giuseppe, Sant'Anna e Mmaria¹! Io nu mme faccio capace. Chella, Ntunettèlla, vene â casa mia a ogni mmorte 'i papa² e pp'a fá venì ce vô sempe a mano 'i Ddio³.

E ccumm'è ca oggi è vvenuta, senza mmito e ccirimonie e ss'ha pigliato messa e ccunfessione⁴? Avimmo fatto tutta na bbibbia⁵ e a sputazza mmocca. A Maronna t'accumpagna pe qquanta passi raie⁶.

Ninù, pur'io m'aggio fatto a croce â smerza⁷ pecché nunn aggio capito bbuono u ppecché 'i sta visita 'i Santa Lisabetta⁸. Chesta nun ce steva propeto oggi ncalannario⁹ e nun ferneva maie sta messa c'u passo¹⁰.

Uhè uhè! Ma allora vuie nunn avite capito niente? Chella è sciuta cummarella a Ssant'Anna¹¹ e vva facenno Muntevergine e Ppumpei nchiazza¹².

Pirciò steva tutta ncannaccata! Me pareva a Maronna r'a Saletta¹³. Ha fatto a sciuta r'a Mmaculata¹⁴ cu ttutti i sciucquagli.

Però cumm'è bbella. Tene propeto na faccia 'i Pasca¹⁵, liscia liscia cumme a zzizza 'i monaca¹⁶. A verità è ca cu Ntunettella San Luca s'è spassato¹⁷.

Mannaggio a cchi l'è bbivo¹⁸, ma cumme ha fatto a sse spusá cu cchillu giesucristiéllo affummicato¹⁹? A mme me pare nu povero maronna²⁰. Mistero glorioso! Me piacesse trasì rinto â scazzetta r'u parrucchiano²¹.

Cumme ha fatto? Aumma aumma, Avummaria²² e ss'ha pigliato u duttore. Ntunettella tène i santi mparaviso²³. Ato ca nu Santaloia²⁴, chillo è duttore overo e ppure nobbile 'i casata.



Ma che vuô ricere mo, ca isso scenne 'a r'i ccoglie Abbrammo²⁵? Pe mme chillo piscia acqua santa 'a r'u velliculo²⁶. Cu cchella faccia 'í santu Miserino²⁷ me pare frate a Ssan Luicio²⁸.

Pe bbia ca è nobile e ccavaliere, te pare giesucristiello pecché pure ll'onori so' ccastighi 'i Ddio²⁹. A mme me pare 'i sapé ca fosse figlio r'a Maronna³⁰.

È ppure signato 'i Ddio e Ddio me scanzasse³¹. Saie cumme se rice? Tonaca e ccurdone nun fanno u munacone³² e na chiereca nun fa nu prevete³³.

Nobile e snobile, u Pataterno ce scanzasse 'a r'i nobbili decaduti e 'a r'i pezzienti risagliuti³⁴.

E cche ce vuô fá? Chella s'abbentaie, Ntunettella. Sant'Antuóno se nammuraie r'u puorco³⁵. Grandezza 'i Ddio³⁶! U porta appiso ncanna cumme a ll'abbatiello 'i San Ciro³⁷.

U ssapite che va ricenno, cuntenta cumme a na Pasca³⁸? L'abbatiello è piccirillo ma è cchino 'i devuzione³⁹.

E isso a favurisce a ccumanno, cumme û prevete all'ardare⁴⁰. Stanno sempe azziccati. A mme me pareno Santu Rocco e u cane⁴¹. U pataterno primma i ffá e ppo l'accocchia⁴².

Ma che state ricenno? Mannaggio a Bubbà⁴³. Nciuciano nciuciano ve state spartenno a cammisa 'i Ggiesucristo⁴⁴. E cche vulimmo spugliá a San Giacchino pe vèstere a Ssant'Antuóno⁴⁵? Io l'aggio visto c'a faccia santa a Ntunettella.



Avilloco a Nnunziatina. Fresca fresca all'urdim'ora se n'è vvenuta. Ma che sî gghiuta a ssentere a messa r'i risperati⁴⁶? Mo mo è sciuta l'urdema messa r'a Pietà r'i Turchini⁴⁷. Ma qua' faccia santa hai visto tu? Santa Lucia te guardasse a vista 'i ll'uochi⁴⁸.

Ma fallo pe ll'anime r'u Priatorio⁴⁹, statti zitta. E cche sentisti tu? Vatti a spilá i recchie a Ssan Pascale⁵⁰. Chella una bona ce steva e a facetteno Maronna⁵¹. E nun t'u ddico io; voce 'i popolo voce 'i Ddio⁵².

E cche significa chesto. Mo tutte i ffemine so' malafemmine⁵³? Tutti i peccati murtali so' ffemmine⁵⁴? Staie a vveré ca pe nu monaco mbriacone mo s'avesse 'a perdere tutto u munastero⁵⁵. Io nunn è ca me vulessi fá monaca 'i casa però nisciuno m'ha fatto na crianzella⁵⁶.

Mmaculà, ma tu vai cercanno sempe a Ccristo 'a nt'î lupini⁵⁷? Sulo mo c'hai visto u monaco accurciato⁵⁸ te sî scetata? Si facivi pure tu cumme a Ntunettella, nu stivi cca a ffá u lamiento r'u Ggioverì Ssanto⁵⁹.

Màmmate t'u ddiceva e a tte te piaceva. Hai fatto cumme a Giorgio ca se ne voleva ì e u vescovo u voleva manná⁶⁰. Te piaceva casa e cchiesa e ffacivi cumme â pizoca, pissepisse, fino a qquanno nu ttrova a isso⁶¹. E ogni matina mamma â messa e u cane appriesso⁶².



E ssì, l'aggio capito mo ca senza renari nun se cantano messe⁶³, sulo mo ca San Giuseppe m'ha passato a chianozza⁶⁴. Mammame m'u ddiceva ca chi tène santi va mparaviso⁶⁵ e io me penzavo ca mparaviso nun se va ncarrozza⁶⁶ e mmáncò ch'i zuoccoli e ncammisa⁶⁷. Mo m'aggio mparato ca manco mparaviso se sta bona sola⁶⁸.

Hai sbagliato, Mmaculà. Sbaglia pure u prevete ncoppa a ll'ardare⁶⁹. E ttu te crerivi ca si nisciuno t'ausumava, pure i ffemmine schifate e i ccuffiate vanno mparaviso⁷⁰?

Sai che te rico? Mèra a cchella zita ca more e Pparaviso nu ttrova⁷¹. Si u Pataterno nun perdunasse puttinarie e mmariuliggine, ncielo appennesse sulo spungilli 'i sòvere⁷². Te sî ffatta cumme a mmonaca 'i casa, u riavulo esce e ttrase⁷³, e ppure cumme î ffemmine 'i cchiesa, riavuli ncase⁷⁴.

E cche vulissi ricere, Nanninè? Accussì aggio fatto, sempe tutto a Ggiesù e nniente a Mmaria⁷⁵. E mmanco nu poco 'i lardo nt'â fiurella⁷⁶ aggio avuto.

E ccumme a fai longa sta messa cantata⁷⁷ cu tutto sta sequenzia santi vangeli e diasilli⁷⁸. Sî cchiù llonga r'a misericordia r'u Pataterno⁷⁹ cu stu chianto r'a Maddalena⁸⁰.

Chella, mammata t'èva 'a fá nu bbellu santantuono⁸¹ pe scola. E ttu sulo mo te sî mparato ca pure u monaco piscia⁸²? Pe tte i lloffe r'i mmonache addorano 'i cienzo⁸³.



E mmo te n'adduoni? Troppo tardi cantasti u miserere⁸⁴. E mmo o canti o puorti a croce⁸⁵. 'A tant'anni è mmuorto Pieto e ttu mo senti u fieto⁸⁶? Hai fatto cumme a Ssanta Chiara⁸⁷? Roppo arrubbato i pporte 'i fierro.

Chi ha fatto u peccato mo facesse penitenza⁸⁸. E ffatti benericere dai sommi sacerdoti Ezzechiele e Zzaccaria⁸⁹.

Mammà me riceva sempe ca me stessi attienta ca u rito 'i San Paulo ntorza a panza⁹⁰ e io me crevevo 'i vénneri i llacrime 'i Cristo⁹¹ si coccheruno m'accattava.

Facivi a santarelle e tte crerivi 'i purtà u papa a Rroma⁹² e nnu ll'haie purtata manco strascinanno. Sapite che vve rico? Chi va â messa ogni matina, mpietto ha dda tené na spina⁹³ pecché, cumme se rice, chi angelo vô paré chella è ddiavulo⁹⁴.

Tanno era u tiémpo 'i sfruculiá a mazzarella 'i San Giuseppe⁹⁵, mmece 'i correre pe cchiese e cchiesielle⁹⁶, sempe sola cumme a mmosca nt'û scuvato⁹⁷. A cchillu tiémpo évano ascì i statue 'i San Gennaro⁹⁸ pe ffá festa.

Io nu ddico ca îmmo 'a campá annascuso 'a r'u Pataterno⁹⁹ e cca San Mangione è nnato primma 'i Cristo¹⁰⁰, ma spisso chi sta vicino â cchiesa è lluntano 'a Ddio¹⁰¹.

E cche vangelo è cchisto, Sufi. Era bella quaresima; ce mancava sulo carnevale¹⁰². Tu mangi a grazzia 'i Ddio e ccachi sulo scuppettate¹⁰³. Ma io te rico criscisanta ca riavulo ggià sí¹⁰⁴. Tu viri sempe u cielo ntruvulato e ccanti cumme û uallo r'a passione¹⁰⁵.



Io penso ca chi tène fede a Ddio, nu pperde speranza¹⁰⁶ e ppure p'a varca risperata, u Pataterno trova nu puorto¹⁰⁷.

E mmo rassignate, Mmaculà, ca cumme barbarea, accusì nataleia¹⁰⁸. Addó hai fatto Pasca, mo faie Natale¹⁰⁹. Hai perzo tempo e ssî arrivata a vvangelo vutato¹¹⁰.

Ninù, tu ivi facenno zite, battisimi e mmurticièlli¹¹¹ e bbuono hai fatto. Gente allera, Ddio l'aonna 'i bbene¹¹². Ma io mo, c'aggio 'a fò? Me metto nchiazza e mme faccio i ssette cchiese¹¹³? Me metto a ffá pazzarie c'a speranza ca po, pazzi e ccriature, Ddio l'aiuta¹¹⁴? Io saccio sulo ca mammame m'ha fatto e mmo Ddio ce penza¹¹⁵.

E hai arriccuto a Ccristo cu nu patennosto¹¹⁶. Nun sî cchiù figliulella e ccumme ricette Santu Liviero, oggi nunn è cumme aieri¹¹⁷. Mo vuò cagná strata? Ma pe ffá u mestiere 'i papa haie 'a sapé fá u sacrestano¹¹⁸.

Chesta nunn è arta toia. Pe cchesti ccose tu nun sî ccapace e ssi te faie na croce, te ciéchi n'uocchio¹¹⁹. Hai fatto cumme â monaca 'i Chianura¹²⁰: muollo nun te piaceva e ttuosto te faceva appaura. E ssempe cumme zi' prevete ricéva e nno chello ca isso faceva¹²¹.

Gnornò. Cumme ricette a munacella, a mme m'è rrummasta na speranzella¹²². U Pataterno, addó vere a neve, spanne u sole¹²³. L'anima a Ddio e a robba a cchi l'attocca¹²⁴. E ppure a mme m'attocca coccheccosa, cumme è vvero Ddio¹²⁵.



Ma pure tu ce hî 'a mèttere coccosa peché l'augurio senza canisto è ccumme ardare senza Cristo.¹²⁶ E cche vulissi fá u bbattesimo senza a criatura¹²⁷?

Sì, Mmaculà. Ma però è ppure colpa toia. Tu sempe cu cchesti cose 'i Ddio¹²⁸ nu sparagni a nnisciuno. A ogni ccasione, stu taluorno r'u calannario¹²⁹, Caneloro state rinto e vvierno fora¹³⁰, San Biaso u sole p'i ccase¹³¹, a Ppasca vieni me pesca¹³², Santa Lucia u passo r'a iallina¹³³, Sant'Aniello u passo r'u pecuriello¹³⁴. Natale tutte scorze e Ppasca tutte fronne¹³⁵. Nzomma, Mmaculà, cu stu tantumergo¹³⁶ r'i Santi, tu l'ammusci pure a cchi tene a pacienza 'i Giobbe¹³⁷.

Io, ringrazianno a Ddio c'a faccia pe ttera¹³⁸, nu marito u tengo ma chisto mo è ssanto ca nun fa cchiù miraculi¹³⁹. Ricette a mamma, puozzi essere santo e vvicchiariello¹⁴⁰, e accusì è stato. Pure si faccio 'i mmesse scaveze¹⁴¹, io prego a Ddio e cchillo cchiù s'arogna¹⁴². Mai cchiù m'attocca coccosa, quanto è vvera a Maronna¹⁴³, nu refrisco e ssullievo¹⁴⁴ a cchest'anima scunzulata ca pure all'atu munno stará nfucata¹⁴⁵. Però, allumeno fosse na vota all'anno, cumme Ddio cumanna¹⁴⁶.

Che v'aggio 'a rìcere, ogni ardare tene a croce soia¹⁴⁷. Pure nu marito vecchio è na croce e abbracciatella a nnome 'i Ddio¹⁴⁸. A ssanto viécchio, è inutile scriá cienzo¹⁴⁹. Rassegnàmmoce e ccu nu poco 'i pacienza, aiutammo a ffá sta santa messa¹⁵⁰.



Mariti e ffigli, cumme Ddio t'i mmana, accusì t'i ppigli¹⁵¹. Viato a cchi nun ne tène: nu Paraviso cca e n'ato llà¹⁵². Patatè, ralli i lummi osinò, miettimillo nzieme î lummi¹⁵³. Quanno a mangiatora è avascia, pure a pruverenza è ccastigo 'i Ddio¹⁵⁴.

Io aggio priato a Ssan Pascale Bailonne¹⁵⁵, ca me mannasse nu marito, tuosto e ssapurito e mm'ha mannato nu prevete spugliato¹⁵⁶, nu pizuoco, riavulo senza fuoco¹⁵⁷. Mo m'aggio accuntentá 'i chello ca passa u convento¹⁵⁸. Stammo tutte ll'ore a fá cumme û riavulo e ll'acqua santa¹⁵⁹. Viata a tte ca u Pataterno t'ha scanzato 'a nu marito chiachiéllo¹⁶⁰.

Parlanno r'u riavolo, accumparono i ccorne¹⁶¹. Aieri aggio visto a Ccuncettina c'u marito, chillu divoto a Ssan Martino¹⁶². Essa ovèro è gghiuto mparaviso pe scagno¹⁶³. Spusarizzi e vviscuvati songo ncielo destinati¹⁶⁴.

Nunziatì, me pari a serva r'u parrucchiano¹⁶⁵. E cche vaie scavanno a ffá chesti cchiese vecchie¹⁶⁶? Chella ovèro pareva u puzzo 'i Santa Sufia¹⁶⁷ ma mo s'è ccalmata. U riavolo quanno è vvecchio se fa monaco cappuccino¹⁶⁸.

Chella era na riavula e ha sempe sfilato a curona¹⁶⁹ e ha fatto scennere u Paraviso nterra¹⁷⁰, cundicenzo ca e mmeglio scummunicata ca cummunicata 'i pressa¹⁷¹. S'è sfizziata bbona cunvinta ca rrobba 'i lietto e mmangiatoria nun se portano ncuffessoria¹⁷².



S'ha fatto a luttrina a ggusto suoio. Essa rice ca i peccati 'i lietto, u Pataterno ce l'ammette¹⁷³ ma chesta è na jastemma e i gghiastemme r'i pperetare nu ccoglieno l'ardare¹⁷⁴.

Ha fatto cumme a Esau, pe na magnate 'i nemmicculi ha traruto a Ggiesù.¹⁷⁵ Peggio pe cchi nun crete pecché u Pataterno nu ppavo û sabbato¹⁷⁶.

Mo ca l'è passato a sfrennesia r'u ballo 'i San Vito¹⁷⁷, va ricenno ca ce steva na vota nu monaco devoto¹⁷⁸ e ppure viata a cchella casa addó trase na chierica rasa¹⁷⁹.

Parlammo, parlammo ma a cera se struie e a pruceSSIONE nu ccammina¹⁸⁰. A pruceSSIONE addó esce, llà ha dda trasi¹⁸¹.

Mo ce avimmo arrassigná pecché passato lu santo, passata è la festa¹⁸² e qquanno cumparono i statue argiento, a pruceSSIONE è ffernuta¹⁸³. E mmo nunn è cchiù cosa nosta u ssuná campane a ggloria¹⁸⁴.

Hai ragione. Roppo Natale friddo e fffamme¹⁸⁵. Stutammo a furnacella e nzerrammo a cucina ca nunn è cchiù Ppasca pe nnuie¹⁸⁶. U curtiéllo è ssempe cchillo ca tagliaie na recchia a Mmarco¹⁸⁷ e mmo s'è scugnato. Mettìmmoce l'anima mpace che cchillu fatto llà s'arricorda u catafarco û Pennino¹⁸⁸.

Hai ritto bbuono Sufi; a ssanti vecchi nun se fanno lamparine¹⁸⁹ e ncoppa ardari scarrubbati nun s'appicciano cchiù cannele¹⁹⁰. Tu vai scrianno lemmosine e mmesse ma si Ddio nu vvô, manco i santi pônno¹⁹¹. Mpárate bbuono a luttrina¹⁹² e a cchillu santo ca nun te fa bbene, nunn u priá cchiù¹⁹³.



Ogni bbene 'a r'u Pataterno vene¹⁹⁴ e ognuno 'i nuie va prianno û Ddio suo¹⁹⁵.
L'ommo propone e Ddio dispone¹⁹⁶. Ma a ccavallo sicco u Pataterno manna i
mmosche¹⁹⁷. E cchesta è 'a riggetta e Ddio t'a manna bona¹⁹⁸!
Ma io nu mm'arrenno pecché Gesù è llungariéllo ma nunn è scurdariéllo¹⁹⁹. E ssi u
Pataterno nzerra na porta, arape nu purtone²⁰⁰. Pirciò è mmeglio a gghì â
cchiesa grossa, addó truovi sempe na seggia²⁰¹. Arrimerianno pe mmo e Ddio
ce penza appriésso²⁰².
Pe tte è vvangelo pure quando zì prevete rice - accusì ha dda ì -, pure si u cappiéllo è
stuórto²⁰³. Pe tte i pperete 'i munzignore²⁰⁴ so' ttutte mele limuncelle. Chi nu
ffatica nu mmangia ma si a fatica fosse bbona, a facesseno i prieveti²⁰⁵.
Pienzace bbuono, Mmaculà, ca pure acqua santa e tterra santa lota fanno²⁰⁶.
E io saie che te rico? Statti accorta ca è mmeglio cu mmuonaci, prieveti e ccani, stá
sempe c'a mazza mmano²⁰⁷. Sciò, sciò. Acquasanta e ccienzo²⁰⁸. Chilli i
muonaci nu ffanno niente pe ssenza niente²⁰⁹. Pure a campane rice donghe e
dammi²¹⁰.
Hai pròpeto raggiona. Addu muonaci e sseculari, nu gghì mai pe ccunzigli e
ddenari²¹¹. Tutta una razza: ggente'i cungreca, ggente 'i ntrallazzi²¹². Nunn u
ddico pe cchi tiéni vicino, ma Ddio t'arrassasse 'a chi parla latino²¹³. Quando u
riavulo t'accarezza va trovanono i cazzi suie²¹⁴.
Statti attienta pecché l'amico tene u serpe nt'û manicone²¹⁵ e pparla chiano pecché
passamano passamano fernesce mmano û parrucchiano²¹⁶.



E mmo vulemmo mpará û papa a ddicere messa²¹⁷? E ppo u riavulo nunn è ttanto niro cumme se rice²¹⁸. Vuie parlate accussì pecché u Pataterno v'ha luvate i lummi²¹⁹. Ma quando trasite nt'â cchiesa, faciteve na santa croce²²⁰. Seh, seh. Ruormi capitó e scetate a Nnatale²²¹. Io saccio ca si voglio a grazia 'i Ddio nunn aggio 'a ì 'i pressa²²² e vvoce 'i Ddio risponne a ttiempo²²³. Ma però si vuó a Ddio, l'î 'a priá²²⁴ e aspiétti primma 'i menà sentenze pecché a pruceSSIONe se vere quanno trase e nno quanno esce²²⁵. E ppo' nun fa male î muonaci ca san Francisco se ne pava²²⁶. Aspetta, aspe'. Viri 'a qua' purpeto vène a prèrica²²⁷. Chesta è ttale e qquale a ll'aurienza r'u papa p'i curnuti²²⁸. Io nun crero a llu santo si nun veco la festa²²⁹. E mme vulissi fá crére ca Pasca vene 'i sabbato²³⁰? Chisti so' ccunti 'i quanno Cristo steva nterra²³¹. Ma io aspetto, aspetto, e stongo attienta pecché na vota sola u Pataterno passa annanzi â casa toia²³², pure si chesta occasione fosse longa a vvenì, cumme a fravica 'i San Pietro²³³. Quanno Ddio te vô aiutá, sape isso c'ha dda fá²³⁴. Ddio ce guardasse u capo r'a casa²³⁵. Sempe Ddio vede e ppruvvede²³⁶. Chi vô vennétta 'a r'u Cielo ha dda tené pacienza²³⁷ e ha dd'aspettà pecché i peccati, cca se fanno e cca se chiagneno²³⁸. Osinò, Mmacula', fatti n'orazione cumme a facivi quann'ivi piccerella: Sant'Antuóno. Sant'Antuóno tèccote u viècchio e ddammi u nuovo²³⁹.



Chesto a mme me piacesse. Uno frisco e nnuovo ca me facesse cumme a Ssantu Lazzaro²⁴⁰, m'arriducesse cumme a ll'accommo²⁴¹.

Io facessi cumme a monaca 'i Sant'Austino, roi cape e unu cuscino²⁴². Te facessi sentì io a Mmuntuvergine cu ttutte i ccastagne spezzate²⁴³.

Mannamillo pure a mme, Sant'Antò, e tte prumetto ca t'a faccio na bella messa pezzuta²⁴⁴.

Ma Nunziatì, che vvuô fá cchiù a cchesta aitate? E cche matosca²⁴⁵ vai penzanno? Cca s'è avutato u vangelo²⁴⁶ e Ddio u ssape e a Maronna u vvere²⁴⁷ si stammo ancora allerta. E tu piénzi 'i fá ancora Muntuvergine e Mmaronna 'i ll'Arco²⁴⁸?

Mannaggia a marina²⁴⁹. Overamente cca stammo î pieri 'i Pilato²⁵⁰. Oramaie simmo arridutte cumme a Ccristo ncroce²⁵¹. U pataterno nu mmanna i vascuotti a cchi nu ttene rientti²⁵² e a roгна a cchi nu ttene ognà²⁵³. Ma nu pperdimmo tiempo a scagná u culo pe qquarantore²⁵⁴..



Uhè! Uhè! Mannaggia a ssantu Tischosco²⁵⁵. E fernimmolo cu stu siziasia²⁵⁶. E ffacitelo pe cchi tenite mparaviso²⁵⁷. Santa Barbara e San Simone, facite fernì lampi e truoni²⁵⁸. E vvuiè, primma 'i veré u serpe vuie chiammate a Ssan Paolo²⁵⁹? Iammo bello, figlió, priate a Ssan Gennaro²⁶⁰. Accapace ca ce attocca nu bbelu refrisco e ssullievo²⁶¹, cumme a ll'anime r'u Priatorio.

Facimmoce na bella croce²⁶². Â bbona 'i Ddio²⁶³.
Ricette Ddio nfaccia a Ddio, lassammo fá a Ddio²⁶⁴.
E si ce attocca pure a nnuie, a Maronna s'u vvere²⁶⁵.
Pozza essere n'orabbona²⁶⁶.
Passasse l'angelo e ddicesse ammenn²⁶⁷.



Salvatore Argenziano

Le note al testo sono sintetiche e limitative. Nessuna intenzione di analizzare i detti riportati nella loro complessità semantica ed etimologica.

Con la collaborazione degli amici torresi e di quelli di FB.

Testi consultati:

Silvio Falato.

Luciano Galassi.

Luciano Galassi.

Francesco Marciano.

Ernesto Prudente.

Renato Rutigliano.

Raffaele Salvante.

Umberto Vitiello.

Proverbi per un anno.

Acqua 'e maggio.

Wellerismi napoletani

'A Grazia Vosta.

A Pànje - i proverbi di Ponza.

Diceva mio nonno...

Modi di dire calitrani.

Il sale di Napoli.



-
- | | |
|--|--|
| 1 Giesù, Giuseppe, Sant'Anna e Mmaria | Esclamazione di meraviglia, di incredulità, . |
| 2 a ogni mmorte 'i papa | Molto raramente. |
| 3 ce vô sempe a mano 'i Ddio | L'aiuto divino. |
| 4 s'ha pigliato messa e ccunfessione | Ha fatto tutto in una sola volta. |
| 5 Avimmo fatto tutta na bbbibia | Chiacchiere infinite, quante le parole della Bibbia. |
| 6 A Maronna t'accumpagna | Formula di saluto beneaugurante. |
| 7 m'aggio fatto a croce â smerza | Incredulità. Meraviglia negativa. |
| 8 visita 'i Santa Lisabetta
Santa Elisabetta. | Visita lunga, come quella fatta dalla Madonna a |
| 9 nun ce steva ncalannario | Non era prevista. |
| 10 sta messa c'u passo
etim. Lat. tardo "pàssio", dal classico "patior". *A messa c'u passo. *Si chiù luongo r'u
passio. | Pàssiö: Passo. Parte lunga della Messa di Passione. |
| 11 è sciuta cummarella a Sant'Anna
partorienti. | È rimasta incinta. Sant'Anna è la protettrice delle |
| 12 Muntevergine e Ppumpei nchiazza | Scendere a fare festa in piazza in occasione della
festa della Madonna di Montevergine e della Madonna di Pompei. |
| 13 a Maronna r'a Saletta | Espressione di grande meraviglia. La Madonna de la
Salette apparve a due pastorelli, in Francia, 1846, nella località de La Salette. |
| 14 Ha fatto a sciuta r'a Mmaculata | L'Immacolata espone tutte le sue gioie in occasione
della uscita, per la sua festa. |
| 15 na faccia 'i Pasca | Un volto felice. |
| 16 liscia cumme a zzizza 'i monaca
allattato. | Il seno delle monache sarebbe liscio perchè non ha |
| 17 San Luca s'è spassato | Tanto bella che sembra dipinta da San Luca che,
secondo la tradizione fu anche pittore. |
| 18 Mannaggio a cchi l'è bbivo | Imprecazione che non è rivolta ai morti. |
| 19 gesucristiello affummicato | Tipo dal viso emaciato. Il riferimento è alla statua del
Cristo in croce, dal volto annerito dal fumo delle candelle di devozione sottostanti. |
| 20 nu povero maronna | Un pover'uomo. Il termine "maronna" qui vale
individuo. Ma può assumere diversi significato come: Che maronna stai dicenno? Nu
maronna 'i bestione ed altro. Tutte epressioni e intercalari senza alcun riferimento alla
Madonna. |
| 21 trasì rinto â scazzetta r'u parrucchiano
segreti. | Entrare nella testa degli altri per conoscere i loro |
| 22 Aumma aumma Avummaria | Di nascosto e rapidamente. |
| 23 tène i santi mparaviso | Ha appoggi in alto loco. |
| 24 Ato ca nu Santaloia | Medico da strapazzo. |
| 25 scenne 'a r'i ccoglie Abbrammo | Discende dai genitali di Abramo. |
| 26 piscia acqua santa 'a r'u veliculo | Non è quello che sembra esere. |
| 27 faccia 'í santu Miserino
condizione. | Inesistente santo per esprimere una misera |
| 28 frate Ssan Luicio | San Luigi de Gonzaga mori di peste. Il suo volto è
spesso rappresentato pallido e sofferente. |
| 29 ll'onori so' ccastighi 'i Ddio | Il peso delle responsabilità per incarichi e
onorificenze. |
| 30 figlio r'a Maronna | Trovatello. |
| 31 signato 'i Ddio | Ha un difetto fisico. Medievale credenza per la quale
chi aveva difetto fisico fosse da evitare. |
| 32 Tonaca e ccurdone | L'abito non fa il monaco |
| 33 sulo chiereca nun fa prevete | Una alopecia non è tonsura clericale. |

- 34 u Pataterno ce scanzasse Alla larga da gente squattrinata ma anche da nuovi e improvvisi ricchi.
- 35 Sant' Antuóno se nammuraie r'u puorco Sant' Antonio Abate, protettore degli animali, spesso rappresentato con un maialino.
- 36 Grandezza 'i Ddio Espressione di meraviglia.
- 37 l'abbatiello 'i San Ciro Abbatiéllö: s. m. Abbitiéllö. Immagine sacra o sacchetto pieno di figurine di santi da portare appesa al collo. etim. Da "abitino", scapolare di ordini religiosi
- 38 cuntenta ccumme a na Pasca La Pasqua è giorno di letizia.
- 39 L'abbatiéllö è piccirillo ma è cchino 'i devuzione Pieno di immagini sante. Traslato per indicare la grandezza di una persona piccola.
- 40 cumme û prevete all'ardare Il servizio del chierico all'officiante durante la messa.
- 41 Santu Rocco e u cane L'iconografia rappresenta spesso San Rocco in compagnia di un cane.
- 42 U pataterno primma i ffá Prima li fa e poi li unisce.
- 43 Mannaggio a Bubbà Imprecazione ad anonimo.
- 44 state spartenno a cammisa Dividersi proventi illeciti. Fare a gara a dir male di uno. Riferimento all'episodio del Vangelo, quando, ai piedi della croce, i soldati si spartivano la tunica di Gesù.
- 45 spugliá a San Giacchino..... Parlar male di uno per dir bene di altro.
- 46 a messa r'i risperati Si dice per chi arriva tardi all'appuntamento. Così era detta la messa delle 14 e 30 che si celebrava alla Chiesa della Pietà dei Turchini.
- 47 l'urdema messa r'a Pietà r'i Turchini Vedi nota precedente.
- 48 Santa Lucia te guardasse a vista Santa Lucia, protettrice della vista.
- 49 pe ll'anime r'u Priatorio Fallo per pietà.
- 50 Vatti a spilá i recchie a Ssan Pascale Credenza popolare per la quale San Pasquale curava il mal d'orecchia.
- 51 una bona ce steva e Antifemminismo tradizionale.
- 52 voce 'i popolo voce 'i Ddio Verità popolare
- 53 tutte i ffemine so' malafemmine Antifemminismo tradizionale
- 54 Tutti i peccati murtali so' ffemmine..... Antifemminismo tradizionale
- 55 pe nu monaco mbriacone. Per uno che sbaglia, tutti condannati.
- 56 monaca 'i casa Monaca terziaria. Ma un complimento almeno le sarebbe dovuto.
- 57 cercanno sempe a Ccristo 'a nt'î lupini Cercare cose introvabili, come l'immagine della mano di Gesù nei lupini. Si narra che, durante la fuga in Egitto, la Madonna, per ricompensare il pino che l'aveva aiutata a nascondere Gesù Bambino, fece in modo che all'interno dei pinoli l'embrione prendesse la forma della mano del Bambino, negando invece lo stesso privilegio alla pianta di lupino che le aveva rifiutato tale aiuto.
- 58 hai visto u monaco accurciato Il monaco sbracciato. pronto per dare una punizione.
- 59 a ffá u lamiento r'u Ggioverì Ssanto Lamentazione della liturgia per la settimana Santa.
- 60 Giorgio ca se ne voleva ì Concordanza delle intenzioni.
- 61 a pizoca pissepisse Donna di chiesa, finché non arriva un marito.
- 62 mamma â messa e u cane appriesso Quello che fa l'una, l'altra lo fa.
- 63 senza renari nun se cantano messe Pure far dire messa costa.
- 64 San Giuseppe m'ha passato a chianozza La pialla di San Giuseppe ha lisciato il petto.
- 65 chi tène santi va mparaviso Occorrono aiuti per ottenere del bene.
- 66 mparaviso nun se va ncarrozza Comodamente.
- 67 ch'i zuoccoli e nammisa Senza sforzo.
- 68 ca manco mparaviso se sta bona sola Ovunque, sempre meglio la compagnia.
- 69 Sbaglia pure u prevete Nessuno è infallibile.

- 70 i ccuffiate vanno mparaviso
71 Mera a cchella zita ca more
72 Si u Signore nun perdunasse
sarebbe vuoto.
73 monaca 'i casa, u riavulo esce e trase
74 femine 'i chiesa, riavuli ncasa
75 tutto a Ggiesù e niente a Mmaria
76 nu poco 'i lardo nt'â fiurella
curavano le malattie dermatologiche con unguenti a base di lardo. Quando il paziente veniva dimesso, gli davano un pezzetto di lardo, avvolto nella fiurella del Santo. Da R. Bracale.
77 a fai longa sta messa cantata
cantata.
78 sequenzia santi vangeli e diasilli
79 Sî cchiù llonga r'a misericordia
80 u chianto r'a Maddalena
81 fá nu bbelu santantuono
82 pure u monaco piscia
83 i lloffè r'i mmonache
84 Troppo tardi cantasti u miserere
85 o canti o puorti a croce
86 'A tant'anni è mmuorto Pietro
87 Santa Chiara
88 Chi ha fatto u peccato
89 ffatti bbenericere dai sommi sacerdoti
90 u rito 'i San Paulo ntorza a panza
91 penzavo 'i vénnere i llacime 'i Cristo
92 crerivi 'i purtá u papa a Roma
dall'esilio a Roma.
93 Chi va â messa ogni matina,
94 chi angelo vô paré chella è ddiavulo
95 sfruculiá a mazzarella 'i San Giuseppe
96 correre pe cchiesie e cchiesielle
97 cumme a mmosca nt'û scuvato
98 ascì i statue 'i San Gennaro
che esce raramente da casa.
99 campá annascuso 'a r'u Pataterno
100 San Mangione è nnato primma 'i Cristo
101 chi sta vicino â cchiesa è lluntano 'a Ddio
102 Era bella quaresima,
103 mangi a grazzia 'i Ddio e....
104 criscisanta ca riavulo ggìà sî
105 canti cumme û uallo r'a passione
106 cchi tene fede a Ddio,
107 pure p'a varca risperata....,
108 cumme barbarea, accusì nataleia
metereologica.
109 Addó hai fatto Pasca, mo faie Natale
110 sî arrivata a vvangelo vutato
arriva in ritardo..
111 ivi facenno zite, battisimi e mmurticiélli
112 Gente allera, Ddio l'aonna 'i bbene
- Il Paradiso quale premio per gli insulti avuti.
Povera quella zitella che non va in Paradiso
Siamo tutti peccatori e senza il perdono il Paradiso
Diffidenza per chi si mostra troppo religiosa.
Diffidenza per chi si mostra troppo religiosa.
Dedicarsi esclusivamente a qualcuno.
Un modesto dono. I monaci di Sant'Antonio Abate
Discorso più lungo di quanto occorre, come la messa
cantata.
Tiritera, lamentazione prolungata.
Lunga ad arrivare la misericordia.
Maddalena ai piedi della Croce.
Nu paliatone, na mazziata.
Pure i santi sono persone normali.
E ccosì le sante.
Pentimento in ritardo.
O ti lamenti o ti rassegni in silenzio.
Ora t'accorgi di cose antiche.
Il rimedio dopo il danno.
Giustizia popolare.
Profeti biblici
Il dito di San Paolo è noto per la cicatrice di Gesù
Cose preziose.
Fare una buona azione, quella di riportare il papa
Necessità di perdono.
L'apparenza inganna
Molestare
Frequentare la religione
Essere da solo in un palazzo vescovile.
So' asciute i statue 'i San Gennaro si dice di persona
Ateismo.
Elogio dei beni terreni.
Diffidenza per i clericali.
Ironia sulla bruttezza.
Ciò che è bene, diventa male.
L'augurio per i figli irrequieti.
Prevedi sempre sciagure
Credere in Dio.
Fiducia nella provvidenza divina.
Come a santa Barbara, così a Natale. Credenza
Dove hai una festa, ora farai l'altra.
Letto il Vangelo, la Messa non era valida per chi
Feste e festicciole. Anche ai funerali.
Potenza della gioia.

113 me faccio i ssette cchiese praticato già precedentemente ma formalizzato e rivitalizzato da San Filippo Neri.	Il Giro delle Sette Chiese è un pellegrinaggio a piedi
114 pazzi e ccriature, Ddio l' aiuta	Dio aiuta i deboli.
115 ca mammame m'ha fatto.....	Dio assiste.
116 hai arriccuto a Ccristo cu nu patenno	Troppo poco un'orazione per il paradiso.
117 ccumme ricette Santu Liviero,.....	Alternanza del bene e del male,
118 Pe ffá u papa haie 'a sapé fá....	Non puoi improvvisarti maestro in ogni attività.
119 Si te faie na croce tu te ciéchi n'uocchio	Sfortunato all'eccesso.
120 â monaca 'i Chianura:	Indecisione nella scelta.
121 cumme zi' prevete ricette	Parole sagge.
122 Cumme ricette a munacella	Parole della modestia.
123 U Pataterno, addó vere a neve...	Dio sa quando intervenire.
124 L'anima a Ddio e a robba...	Giustizia sociale.
125 cumme è vvero Ddio	Verità sacrosanta.
126 L'augurio senza canisto	Augurio a voce, senza dono è poco valido
127 fá u bbattesimo senza a criatura	Fare festa senza ragione.
128 ch'i ccose 'i Ddio	Le orazioni.
129 nu taluorno r'u calannario	Sequela di feste religiose.
130 Canneloro state rinto e vvverno fora sempre	Al giorno della Candelora finisce l'inverno, ma non
131 San Biaso u sole p'i ccase	Il sole nel giorno di san Biagio.
132 a Ppasca vieni me pesca	A Pasqua mi cerchi inutilmente.
133 Santa Lucia u passo r'a iallina	Nel giorno di Santa Lucia il tramonto più presto.
134 Sant' Aniello u paso r'u pecuriello Ciò non significa che il giorno si allunga perché l'alba è ancora in posticipazione.	A Sant' Aniello inizia la posticipazione del tramonto.
135 Natale tutte scorza	A Natale frutta secca, a Pasqua frutta fresca.
136 tantumergo	Inizio di un'orazione in latino Tantum Ergo
137 a pacienza 'i Giobbe	Proverbiale Giobbe per la pazienza.
138 ringrazzianno a Ddio c'a faccia pe ttera	Prostrazione massima per un ringraziamento.
139 è ssanto ca nun fa cchiù miraculi	Santo di serie B, che ha perso i poteri.
140 puozzi essere santo e vvicchiariello	Augurio di lunga vita, senza peccati.
141 si faccio 'i mmesse scaveze	Messe penitenziali.
142 prego a Ddio non vede crescere il figlio.	Preghiera inesaudita, come quella della madre che
143 quanto è vvera a Maronna	Formula di giuramento.
144 nu refrisco e ssullievo	Formula di questua dei mendicanti.
145 pure all'atu munno stará nfucata Simone.	Da La Gatta Cenerentola. Omaggio a Roberto De
146 na vota all'anno, cumme Ddio cumanna	Anche un peccato, una tantum, è perdonato.
147 ogni ardare tene a croce soia dispiacere.	Su ogni altare, una croce e per ogni famiglia un
148 nu marito viecchio è na croce..... croce e abbracciatella.	Qui sono donne a parlare. Il detto è: na mugliera è na
149 A ssanto viecchio,	Inutile pregare chi non ha più poteri.
150 aiutammo a ffá sta santa messa	Richiesta di solidarietà.
151 Mariti e ffigli	Accontentarsi di quanto ricevuto.
152 Viato a cchi nunn tène:	Anche i figli sono problemi per la madre.
153 Patatè, ralli i lummi ragione, altrimenti prenditelo.	Pessimistica preghiera di una madre. Dagli la
154 Quanno a mangiatora è avascia,	Benessere in famiglia per i figli.
155 priava a Ssan Pascale Bailonne truvà nu marito/bellu, buono e sapurito/cumm'a tte tal'e qquale/ o glorioso San Pasquale.	San Pasquale Bailonne/protettore delle donne/famme

Invocazione a San Pasquale Baylon, "residente" a Portici, delle fanciulle da marito, in particolare di quelle crude di ciorte.

156 nu prevete spugliato	Persona timida e servile.
157 nu pizuoco, riavulo senza fuoco	Diffidenza solita per l'acqua cheta.
158 chello ca passa u cunvento	Senza poter scegliere.
159 fá cumme û riavulo e ll'acqua santa	Eterni rivali in dissidio, cumme û purpo e a murena.
160 u Pataterno t'ha scanzato	Non ti è toccato un marito inetto.
161 Parlanno r'u riavolo,	A proposito!
162 devoto a Ssan Martino	San Martino, protettore dei cornuti.
163 è gghiuto mparaviso pe scagno	È stata fortunata.
164 Spusarizzi e viscuvati	C'è chi crede al destino.
165 pari a serva r'u parrucchiano	Pettegola come una perpetua.
166 vaie scavanno cchiese vecchie	Tiri in ballo fatti dimenticati.
167 pareva u puzzo 'i Santa Sufia	Era incontentabile.
168 U riavolo quanno è vviechio...	Quando mancano le forze, si diventa buoni.
169 ha sempe sfilato a curona	Ha parlato male di tutti. Anche serie di bestemmie.
170 scennere i santi nterra	Ha bestemmiato i santi.
171 meglio scummunicata ca... morte	Meglio la scomunica che la comunione in punto di
172 rrobba 'i lietto e mmangiatoria	Sesso e mangiate non sono peccati da confessare.
173 i peccati 'i lietto,	Sesso.
174 i gghiastemme r'i pperetare	L'offesa si misura anche da dove arriva.
175 Ha fatto cumme a Esau, Esau.	Riferimento alla rinuncia della primogenitura fatta da
176 U Pataterno nu ppavo û sabbato	Aspettando il Giudizio Universale.
177 ballo 'i San Vito	Grande agitazione.
178 steva na vota nu monaco devoto	Ricordi di filastrocche infantili.
179 viata chella casa	Beata la famiglia che ha un religioso.
180 a cera se struie conclusionione.	Le candele si consumano e non arriviamo a
181 A pruceSSIONE addó esce,	Non bisogna cambiare discorso.
182 passato lu santo, passata è la festa festa del quartiere.	Quando la processione del santo è passata, è finita la
183 Quanno cumparono i statue argiento	Le statue più preziose concludono la processione.
184 u ssuná campane a ggloria	Cantare vittoria e alleluia di gioia.
185 Roppo Natale friddo e ffamme	Dopo la festa, miseria nera.
186 nzerrammo a cucina	Passata la Pasqua, di nuovo astinenza.
187 cchillo ca tagliaie na recchia capacità di destinazione. La tradizione vuole che così sia accaduto con il coltello con il quale Simon Pietro, nell'orto degli ulivi recise l'orecchio a Malco (corrotto in napoletano in Marco), servo del sommo sacerdote. (Da R. Bracale).	Un attrezzo che abbia perduto le proprie precipue
188 s'arricorda u catafarco û Pennino festa del Corpus Domini.	Altare eretto al quartiere Pendino un tempo per la
189 a ssanti vecchi	Inutile fare feste a santi senza più potere.
190 ncoppa ardari scarrubbati	Niente candele su altari fuori uso.
191 si Ddio nu vvô, manco i santi pônno	Il potere è nelle mani di Dio.
192 Mparate bbuono a luttrina	Fai tesoro della lezione
193 a cchillu santo ca nun te fa bbene,	Inutile pregare chi non ti ascolta.
194 Ogni bbene 'a r'u Pataterno vene	Da Dio viene tutto il bene.
195 ognuno va prianno sulo û Ddio suo	Ognuno pensa solo a se stesso.
196 L'ommo propone e Ddio dispone	Il destino nelle mani di Dio.
197 Ma a ccavallo sicco u Pataterno....	Non puoi non dare una mano al Padreterno.

S. A. --- Spruloquianno - A ogni mmorte 'i papa.

198 cchesta è 'a riggetta... a me.	Questa è la ricetta, dice il medico, il resto non spetta
199 Gesù è llungariéllo	Gesù non ha fretta.
200 si u Pataterno nzerra na porta,	Perduta un'occasione, un'altra si presenta.
201 Â cchiesa grossa truovi	Rivolgersi a chi può dare di più.
202 Arrimerianno pe mmo...	Accontentiamoci per ora.
203 accusì ha dda ì...	Per alcuni la loro parola è vangelo.
204 i pperete 'i munzignore....	La fede senza esitazione.
205 si a fatica fosse bbona,....	Anticlericalismo a oltranza.
206 pure acqua santa e terra santa....	Anche le cose buone hanno qualche difetto.
207 cu mmuonaci, prieveti e ccani....	Diffidenza verso tutti.
208 Acquasanta e ccienzo	Quello che occorre contro il maligno e la mala sorte.
209 i muonaci nu ffanno niente...	L'interesse prevalente
210 a campane rice donghe e dammi	Ndon, ndan. Se tu mi darai, io ti darò
211 'A muonaci e sseculari,...	Anticlericalismo. Diffidare di tutti.
212 ggente'i cungereca, ggente 'i ntrallazzi	P2, lobby e mafie, la stessa cosa.
213 Ddio t'arrassi 'a chi parla latino	Quanti imbrogli con il latinorum!
214 Quanno u riavulo t'accarezza....	Le lusinghe interessate
215 tene u serpe nt'û manicone	Pronto a fregarti.
216 passamano passamano	Non parlare troppo, se non vuoi che si sappia.
217 mpará û papa a ddicere messa	Pretendere di insegnare cose a chi ne sa più di te.
218 u riavulo nunn è ttanto niro	Un poco di ottimismo.
219 u Pataterno va luvate i lummi	Avete perduto la ragione
220 quanno trasite nt'â cchiesa,....	Comportatevi come dovuto.
221 Ruormi capitó e scetate a Nnatale	Abbi fiducia e sappi attendere.
222 si voglio a grazia 'i Ddio....	Sappiate attendere.
223 voce 'i Ddio risponne a ttiempo	A tempo debito la risposta.
224 si vuó a Ddio, l'î 'a priá	Se cerchi qualcosa, la devi chiedere.
225 a pruceSSIONE se vere quanno trase....	Non giudicare al primo momento.
226 nun fa male î muonaci....	Quando agisci, pensa alle conseguenze.
227 Viri 'a qua' purpeto vene a prerica	Non tutti sono all'altezza di sentenziare.
228 tale e qquale a ll'aurienza.... il papa ai cornuti.	Un'istanza disattesa, come l'udienza che doveva dare
229 Io nun crero a llu santo....	Diffidenza
230 fá crére ca Pasca vene 'i sabbato	Mi vuoi convincere di cose assurde.
231 Chisti so' ccunti 'i quanno Crist....	Roba vecchia.
232 na vota sola u Pataterno passa...	Cogli l'occasione
233 cumme a fravica 'i San Pietro	Un lavoro che non trova mai fine.
234 Quanno Ddio te vô aiutá, sape... opportuna.	Se l'intenzione è buona, anche l'azione sarà quella
235 Ddio ce guardasse Maria p'a casa/ u ttristo esce e u bbuono trase/ Dio ce guarda/ u capo r'a casa.	Preghiera serale. N'ora 'i notte/ l'angelo p'a porta/
236 Ddio vede e ppruvvede	Fiducia in Dio.
237 Chi vô vennétta 'a cielo ha dda tené...	Saper attendere.
238 i peccati cca se fanno e cca....	Tutto avviene in questa vita.
239 Sant' Antuóno tèccote u viècchio....	Filastrocca alla caduta del dente.
240 me facesse cumme a Ssantu Lazzaro sec.. fatto torturare dall'imperatore Teofilo per aver dipinto icone sacre..	Probabile riferimento a San Lazzaro di Armenia, VIII
241 m'arriducesse cumme a ll'acceommo	Ecce Homo. L'immagine di Cristo flagellato.
242 a monaca 'i Sant'Austino,....	Dormire in compagnia.
243 sentì io a Mmuntuvergine...	Grande festa cu ttricchitracche.

244 t'a faccio na bella messa pezzuta pezzenno. Pezzì = chiedere elemosina.	Messa pagata con il ricavato della questua, ienno
245 che matosca	Che cavolo, che diavolo ecc. Matosca è spesso il termine sostitutivo di altro irriverente, anche nelle bestemmie.
246 s'è avutato u vangelo messa.	L'atto di chiudere il libro dei Vangeli durante la
247 Ddio u ssape e a Maronna u vvere	Stiamo così per bontà di Dio.
248 fá ancora Muntuvergine.....	Festeggiamenti popolari.
249 Mannaggia a marina	Marina, come matosca è spesso il termine sostitutivo di altro irriverente, anche nelle bestemmie.
250 stammo î pieri 'i Pilato	Aspettiamo la sentenza di condanna.
251 simmo arridutte cumme a Ccristo...	Siamo perduti.
252 U pataterno nu mmanna i vascuotti....	I regali arrivano a chi li sa apprezzare.
253 a roгна a cchi nu ttene ognа	La roгна a chi non può grattarsi.
254 scagná u culo pe qquarantore	Illudersi aspettando per lungo tempo. (Riferimento l'orazione del Santissimo quando viene esposto per qauarant'ore consecutive).
255 Mannaggia a ssantu Tischitosco	Tischitosco è nome spesso usato per cose, oggetti di difficile definizione, privi di locuzione locale. L'etimologia è da -tosco- toscano, con riferimento a parola incomprensibile nel napoletano.
256 siziasizia	Lamentela. Dalle sette parole di Cristo sulla croce. Sitio, ho sete.
257 ffacitelo pe cchi tenite mparaviso	Fatelo per carità.
258 Santa barbara e San Simone....	Invocazione nella tempesta.
259 Primma 'i veré u serpe....	Temere il peggio prima che il male arrivi.
260 figlió, priate a Ssan Gennaro	Invocazione alla preghiera per il santo.
261 refrisco e ssullievo	Una buona ricompensa.
262 Facimmoce na bella a croce	Un invito a un buono inizio.
263 Â bbona 'i Ddio	Come va, va.
264 Ricette Ddio nfaccia a Ddio,	Coinvolgimento della Trinità.
265 a Maronna s'u vvere	La Madonna fa giustizia.
266 orabbona	Felice augurio.
267 Passasse l'angelo e ddicesse ammenn.	Così sia.